

Ústí nad Labem 20. 4. 2020

Doplnění zadávací dokumentace č. 1 k podlimitní veřejné zakázce s názvem „Stavební úpravy MŠ U plavecké haly“

Statutární město Ústí nad Labem (dále jen „zadavatel“) obdrželo dne **16. 4. 2020** žádost o vysvětlení zadávací dokumentace na veřejnou zakázku s názvem „**Stavební úpravy MŠ U plavecké haly**“, uveřejněnou dne **6. 4. 2020** na profilu zadavatele. Zadavatel v souladu s ustanovením § 99 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, sděluje k výše uvedené veřejné zakázce následující doplnění zadávací dokumentace:

Dotaz účastníka:**Dotaz č. 1:**

Z bodu 3. Výzvy k podání nabídky vyplývá, že stavba bude provedena v rozsahu a kvalitě dle projektové dokumentace, v souladu se stavebním povolením ze dne 4. 4. 2018 s nabytím právní moci ke dni 3. 5. 2018 s vydanými vyjádřeními dotčených orgánů státní správy, účastníků řízení, správců sítí a těmito zadávacími podmínkami. Předmětné stavební povolení je zároveň přílohou č. 6 výzvy k podání nabídky a je zřejmé jak ze zákona č. 183/2016 Sb., tak z poučení účastníků, že stavební povolení pozbývá platnosti, jestliže stavba nebyla zahájena do 2 let od dne, kdy nabylo právní moci, tj. stavba musí být zahájena nejpozději ke dni 3. 5. 2020.

S ohledem na skutečnost, že lhůta pro podání nabídek v předmětném zadávacím řízení skončí dne 27. 4. 2020, je vyloučeno, aby smlouva o dílo nabyla účinnosti přede dnem, kdy stavební povolení pozbyde platnosti. Ze zveřejněných zadávacích podmínek není zřejmé, že by zadavatel již zajistil prodloužení stavebního povolení, dodavatel tedy tímto žádá o informaci, zda a v jakém časovém horizontu zajistí zadavatel platné stavební povolení, aby mohla být stavba, tj. plnění dle smlouvy o dílo, zahájena, a to zejména v souvislosti s tím, že lhůta pro ukončení realizace stavby je určena v čl. IV odst. 3 smlouvy o dílo do 31. 7. 2021, tj. pevným termínem. Dodavatel nechce být vystaven riziku, že po uzavření smlouvy o dílo nebude schopen zahájit plnění, protože mu zadavatel neposkytne veškeré doklady nezbytné pro zahájení stavby.

Dotaz č. 2:

V bodě 10. odst. 4 výzvy k podání nabídky zadavatel stanoví, že dokumenty vyhotovené v jiném než českém nebo slovenském jazyce musí být opatřeny úředním překladem do českého nebo slovenského jazyka. Takový požadavek zadavatel je v rozporu se zněním ust. § 45 odst. 3 ZZVZ, ze kterého vyplývá, že pokud tento zákon nebo zadavatel vyžaduje předložení dokladu podle právního řádu České republiky, může dodavatel

Statutární město Ústí nad Labem Velká Hradební 2336/8 401 00 Ústí nad Labem předložit obdobný doklad podle právního řádu státu, ve kterém se tento doklad vydává; tento doklad se předkládá s překladem do českého jazyka. Má-li zadavatel pochybnosti o správnosti překladu, může si vyžádat předložení úředně ověřeného překladu dokladu do českého jazyka tlumočnickem zapsaným do seznamu znalců a tlumočníků.

Zadavatel tedy není oprávněn od dodavatelů požadovat bez dalšího již v rámci nabídky úředně ověřený překlad výše uvedených dokladů, ale až teprve poté, že získá pochybnosti o správnosti překladu dokladu, dodavatel tedy žádá o úpravu zadávacích podmínek ve výše uvedeném smyslu.

Dotaz č. 3:

Zadavatel v bodě 12. výzvy k podání nabídek připouští, že v případě eventuálních listinných dokladů k prokázání splnění kvalifikace – informace o kvalifikaci – (pouze v případě objektivní nemožnosti zajistit jejich elektronickou podobu) doručí účastník zadávacího řízení doklady o kvalifikaci v souladu s výzvou k podání nabídky a k prokázání splnění kvalifikace v uzavřené obálce označené názvem veřejné zakázky „Stavební úpravy MŠ U plavecké haly“ prostřednictvím kurýrní služby nebo prostřednictvím držitele poštovní licence nebo osobně....

Výše specifikovaná zadávací podmínka je zcela v rozporu s ust. § 211 odst. 3 ZZVZ, který stanoví, že písemná komunikace mezi zadavatelem a dodavatelem musí probíhat elektronicky s výjimkou případů, které jsou dále v předmětném ustanovení vyjmenovány. Ani jeden z těchto v ZZVZ vyjmenovaných důvodů pro možnost porušit pravidlo elektronické komunikace však nezahrnuje důvod, který zadavatel velmi obecně zmiňuje v bodě 12. výzvy k podání nabídek, tj. objektivní nemožnost zajistit jejich elektronickou podobu, a rovněž není zřejmé, z jakého důvodu se to týká pouze dokladů o kvalifikaci, s jejichž předložením v elektronické podobě již dodavatelé v současné době nemají sebemenší problémy. Dodavatel tedy požaduje úpravu zadávacích podmínek ve výše uvedeném smyslu.

Dotaz č. 4:

V bodě 15. výzvy k podání nabídky zadavatel stanoví, že písemná žádost o vysvětlení zadávací dokumentace musí být zadavateli doručena nejpozději ve lhůtě stanovené v § 98 odst. 3 zákona, tj. nejméně 8 pracovních dnů před uplynutím lhůty pro podání nabídek, jinak není zadavatel povinen vysvětlení poskytnout. Tato lhůta je však zadavatele stanovena v rozporu s ust. § 54 odst. 5 ZZVZ, tj. že vysvětlení zadávací dokumentace zadavatel uveřejní u podlimitní veřejné zakázky nejméně 4 pracovní dny před skončením lhůty pro podání nabídek, tudíž ve spojení s ust. § 98 odst. 3 ZZVZ je zřejmé, že písemná žádost o vysvětlení zadávací dokumentace musí být zadavateli doručena nejméně 7 pracovních dnů před uplynutím lhůty pro podání nabídek. Dodavatel tedy žádá o odstranění tohoto rozporu zadávacích podmínek a ZZVZ.

Odpověď zadavatele:**Odpověď na dotaz č. 1**

V řádném termínu bylo zažádáno o prodloužení stavebního povolení a 14.4. 2020 nám bylo doručeno pod č.j.: MMUL/SO/S/110794/2020/MarJ prodloužení platnosti stavebního povolení č.j.: MMUL/SO/S/153783/2018/MarJ ze dne 4.4.2018 o 2 roky. S ohledem na termín vyhlášení veřejné zakázky, nemohlo být prodloužení stavebního povolení součástí zadávací dokumentace. Stavba bude zahájena v souladu s pravomocným stavebním povolením.

Odpověď na dotaz č. 2

Ve Výzvě v bodě 10 odst. 4 byl text opraven na *Dokumenty vyhotovené v jiném než českém nebo slovenském jazyce, musí být přeloženy do českého nebo slovenského jazyka.*

Odpověď na dotaz č. 3

V bodě 12. Lhůty a místo pro podání nabídek Výzvy zadavatel sice povoluje účastníkům řízení zasílat doklady v listinné formě, ale pouze v případě objektivní nemožnosti zajistit jejich elektronickou podobu. Zadavatel si uvědomuje, že se toto povolení dle ZZVZ vztahuje pouze na vzorky, modely a jiné zákonem stanovené výjimky. Vzhledem k tomu, že předmětná podlimitní veřejná zakázka nepožaduje po dodavatelích předložení dokladů, které lze podřadit pod zákonem vyjmenované výjimky, je toto ustanovení Výzvy bezpředmětné. Ačkoli se tato úprava Výzvy může zdát nedokonalá, zadavatel pouze dává na vědomí, že písemná komunikace při zadávání veřejných zakázek v zákonném režimu musí probíhat elektronicky, ale ne zcela jednoznačně a vždy, jak uvádí dodavatel (viz vzorky aj.). Zadavatel tuto informaci předkládá v každé Výzvě zákonné veřejné zakázky, i když se v daných případech může jednat pouze o informativní výpis, neboť si v dnešní době nelze představit objektivní nemožnost zajistit doklady k prokázání kvalifikace v elektronické podobě.

Zadavatel pro větší přehlednost nebude dané ustanovení mazat (dodavatelé ho stejně nemohou objektivně využít), aby nedocházelo k více změnám zadávací dokumentace, než je pro řádný a zákonný výběr dodavatele nutné.

Odpověď na dotaz č. 4

Zadavatel opravil text Výzvy v bodě 15, kde stanoví, že písemná žádost o vysvětlení zadávací dokumentace musí být zadavateli doručena nejpozději ve lhůtě stanovené v § 98 odst. 3 zákona, tj. nejméně 8 pracovních dnů....Zadavatel opravil text na 7 pracovních dnů.

Vzhledem k délce lhůty pro podání nabídek zadavatel nebude lhůtu pro podání nabídek více prodlužovat.

.....
Ing. Aneta Tínková, v. r.
referent oddělení veřejných zakázek
právního odboru Magistrátu města Ústí nad Labem